

**Совет Безопасности**

Distr.: General
18 April 2002
Russian
Original: French

**Письмо Постоянного представителя Бурунди при
Организации Объединенных Наций от 17 апреля 2002 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам меморандум правительства Бурунди, в котором Бурунди выражает озабоченность в преддверии визита делегации Совета Безопасности в район Великих озер (см. приложение).

Правительство Бурунди приветствует делегацию Совета и надеется, что она добьется значительных результатов в осуществлении своей благородной миссии, состоящей в том, чтобы помочь бурундийцам восстановить мир и безопасность, которые позволили бы им сконцентрировать свои усилия на восстановлении и развитии.

Прошу распространить текст настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Марк Нгетуруйе
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций от 17 апреля 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Визит в Бурунди делегации Совета Безопасности Организации Объединенных Наций

Меморандум правительства Бурунди

Организуя этот второй за последние 12 месяцев визит, Совет Безопасности показывает, что он проявляет интерес к Бурунди и району Великих озер. Правительство Бурунди выражает удовлетворение по поводу такого отношения.

В мае 2001 года правительство Бурунди представило уважаемым членам Совета Безопасности информацию о политической ситуации, которая во многом определялась мирным процессом, особо активно осуществляющимся с 1998 года, когда начались арушские переговоры, завершившиеся заключением 28 августа 2000 года Соглашения о мире и примирении.

В период после предыдущего визита делегации Совета Безопасности мирный процесс в нашей стране развивался конструктивным образом, о чем свидетельствует осуществление Соглашения о мире, заключенного по завершении переговоров. 1 ноября 2001 года было создано переходное правительство; в нем представлены политические силы, участвовавшие в переговорах о заключении Соглашения о мире. Некоторое время спустя на той же основе, которая была согласована в Аруше, были созданы переходная национальная ассамблея и переходный сенат.

Все созданные институты функционируют нормально, что вызывает всеобщее удовлетворение.

Многочисленные заявления и другие демарши, предпринятые Советом Безопасности Организации Объединенных Наций с целью побудить бурундийцев добиться прогресса и решить проблемы, породившие кризис в их стране, с глубоким пониманием воспринимаются народом и политическими кругами Бурунди.

Однако хотелось бы довести до сведения международного сообщества, в частности Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, глубокую озабоченность в отношении следующих двух моментов:

1. Прекращение огня

Приступая к переговорам в Аруше в 1998 году, мы исходили из стремления охватить переговорным процессом вооруженные группы. Это позволило бы нам сразу же договориться о прекращении насилия и поиске политического решения существовавших проблем, обеспечив при этом защиту невинных мирных жителей, которые до сих пор продолжают страдать в результате слепого насилия, не имеющего оправдания. Те, кто в то время выступал в качестве посредника, избрали иной путь.

Политические интересы всего бурундийского общества были учтены в Арушском соглашении, осуществляемом сейчас политическими лидерами,

представляющими все течения, включая вооруженные группы, которые до сих пор продолжают совершать акты насилия.

Инициативы посредников, призванные способствовать достижению прекращения огня между правительством и вооруженными группами, наталкиваются на непримиримую позицию этих групп. В этой ситуации необходимо решить эту сложную проблему; огромные усилия, прилагаемые в этом направлении государственными органами и правительством Танзании, заслуживают поощрения со стороны Совета Безопасности.

Правительство Бурунди:

- выражает Совету Безопасности признательность за все его инициативы, предпринятые с целью вовлечь вооруженные группы в процесс переговоров;
- настоятельно просит Совет Безопасности сделать все возможное, чтобы побудить вооруженные группы без дальнейших промедлений договориться о прекращении огня.

Для достижения этого Совет мог бы в ходе предстоящего визита оказать мощное непосредственное давление на лидеров мятежников, которые сегодня известны, и постараться оказать воздействие на те страны нашего субрегиона, которые имеют прямое влияние на эти вооруженные группы, с тем чтобы они согласились на непрерывное участие в переговорах до подписания соглашения о прекращении огня;

- настоятельно призывает найти согласованное альтернативное решение, если предложенный демарш не увенчается успехом, с участием всех бурундийцев, приверженных миру, стран региона и международного сообщества с целью не допустить, чтобы весь бурундийский народ стал заложником этих вооруженных групп. В статье 2(b) Арушского соглашения предусмотрена возможность принятия принудительных мер в отношении этих групп в случае их отказа участвовать в переговорах о прекращении насилия. Эти меры в отношении членов таких групп могут включать в себя даже «...их демобилизацию, разоружение и, в случае необходимости, их арест и заключение под стражу...»;
- просит Совет Безопасности оказать воздействие на страны субрегиона, которые уже упоминались в качестве поставщиков оружия бурундийским мятежникам в ряде докладов, направленных Совету, с тем чтобы они прекратили поставку оружия и оказание материально-технической поддержки Фронту защиты демократии (ФЗД) и Национальным силам освобождения (НСО).

Если тенденция, которую мы сейчас наблюдаем, сохранится, обстановка насилия, сложившаяся в стране, окончательно дискредитирует политические круги в глазах населения и сделает невозможным дальнейшее осуществление Соглашения о мире в подобной атмосфере, что чревато непредсказуемыми последствиями для нашей страны и всего региона. Мы не должны допустить этого сценария.

Наше правительство подтверждает свою готовность вести переговоры бесперывно — до подписания соглашения о прекращении огня; кроме того, оно обязуется способствовать созданию наилучших условий для переговоров, с

тем чтобы у вооруженных групп не было предлогов для затягивания таких переговоров.

2. Восстановление и оказание помощи пострадавшим

Политический кризис, переживаемый Бурунди с 1993 года, подорвал национальную экономику. Гуманитарная помощь играла полезную роль, однако она не оказывает существенного воздействия на процесс развития.

Сознавая этот факт, наше правительство обратилось к своим традиционным партнерам на встречах в Париже и, совсем недавно, в Женеве с просьбой оказать поддержку в целях возобновления процесса упорядоченного сотрудничества.

Сообщество доноров с пониманием отнеслось к этой просьбе и пообещало выделить 830 млн. долл. США.

Этот жест является весьма щедрым, но он не может заменить самостоятельных инициатив страны в области развития, включая заимствование на международном финансовом рынке; однако многосторонний долг Бурунди мешает нам использовать эту возможность.

На сегодняшний день кредиты являются единственным средством, позволяющим облегчить бремя задолженности нашей страны.

В этой связи правительство Бурунди благодарит Совет Безопасности за то, что он высказался в поддержку оказания международным сообществом экономической помощи Бурунди. Внешние и внутренние партнеры, которые вчера оказывали давление на правительство Бурунди, с тем чтобы оно подписало Соглашение о мире до достижения прекращения огня, должны сейчас оказать такое же давление на вооруженные группы, с тем чтобы они прекратили боевые действия и чтобы мог начаться процесс восстановления и реконструкции. Отказ поддержать мирный процесс в Бурунди путем оказания последовательной помощи на нынешнем этапе осуществления Соглашения о мире означал бы предоставление мятежникам возможности проигнорировать международное сообщество, сделать своим заложником мирный процесс и продолжать войну до бесконечности.

Мы особо просим Совет Безопасности похотатайствовать за Бурунди перед бреттон-вудскими учреждениями, с тем чтобы они заключили с Бурунди соглашение, открывающее ей доступ к постконфликтной программе и позволяющее воспользоваться возможностями, предусмотренными для бедных стран с крупной задолженностью.

Улучшение условий жизни населения — это не только право, но и мощный фактор содействия миру.

После того как мир будет восстановлен, а экономический кризис ослаблен, бурундийцы направят свои усилия на обеспечение развития и более активное содействие установлению и поддержанию мира во всем районе Великих озер.